

No. 33977

**UNITED NATIONS
and
UKRAINE**

**Memorandum of understanding concerning contributions to
the United Nations Standby Arrangements System (with
annex). Signed at New York on 6 August 1997**

Authentic text: English.

Registered ex officio on 6 August 1997.

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
et
UKRAINE**

**Mémoire d'entente relatif aux contributions au Système
des forces et moyens en attente des Nations Unies (avec
annexe). Signé à New York le 6 août 1997**

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 6 août 1997.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING¹ BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF UKRAINE CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STANDBY ARRANGEMENTS SYSTEM

THE SIGNATORIES TO THE PRESENT MEMORANDUM

H.E. MR. ANATOLI M. ZLENKO
AMBASSADOR EXTRAORDINARY AND PLENIPOTENTIARY
PERMANENT REPRESENTATIVE OF UKRAINE
TO THE UNITED NATIONS, REPRESENTING
THE GOVERNMENT OF UKRAINE

AND

MR. BERNARD MIYET
UNDER-SECRETARY-GENERAL
FOR PEACEKEEPING OPERATIONS, REPRESENTING
THE UNITED NATIONS

EMPHASIZING THE IMPORTANCE OF STRENGTHENING THE COOPERATION BETWEEN THE UNITED NATIONS AND UKRAINE IN THE FIELD OF MAINTENANCE OF INTERNATIONAL PEACE AND SECURITY,

RECALLING THE RELEVANT DECISIONS TAKEN WITHIN THE UNITED NATIONS REGARDING FURTHER IMPROVEMENT OF THE SYSTEM OF STANDBY ARRANGEMENTS,

RECOGNIZING THE NEED TO EXPEDITE THE PROVISION OF CERTAIN RESOURCES TO THE UNITED NATIONS IN ORDER TO EFFECTIVELY IMPLEMENT IN A TIMELY MANNER, THE MANDATE OF THE UNITED NATIONS PEACEKEEPING OPERATIONS AUTHORIZED BY THE SECURITY COUNCIL,

FURTHER RECOGNIZING THAT THE ADVANTAGES OF PLEDGING RESOURCES FOR PEACEKEEPING OPERATIONS CONTRIBUTES TO ENHANCING FLEXIBILITY AND LOW COSTS,

HAVE REACHED THE FOLLOWING UNDERSTANDING:

I. PURPOSE

THE PURPOSE OF THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING IS TO IDENTIFY THE RESOURCES WHICH THE GOVERNMENT OF UKRAINE HAS INDICATED THAT IT WILL PROVIDE TO THE UNITED NATIONS FOR USE IN PEACEKEEPING OPERATIONS UNDER THE SPECIFIED CONDITIONS.

II. DESCRIPTION OF RESOURCES

1. THE DETAILED DESCRIPTION OF THE RESOURCES TO BE PROVIDED BY THE GOVERNMENT OF UKRAINE IS SET OUT IN THE ANNEX TO THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING.

¹ Came into force on 6 August 1997 by signature.

2. IN THE PREPARATION OF THE ANNEX, THE GOVERNMENT OF UKRAINE AND THE UNITED NATIONS, HAVE FOLLOWED THE GUIDELINES FOR THE PROVISION OF RESOURCES FOR UNITED NATIONS PEACEKEEPING OPERATIONS.

III. CONDITION OF PROVISION

THE FINAL DECISION WHETHER TO ACTUALLY DEPLOY THE RESOURCES BY THE GOVERNMENT OF UKRAINE REMAINS A UKRAINIAN NATIONAL DECISION.

IV. MODIFICATION

THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING, INCLUDING THE ANNEX, MAY BE MODIFIED AT ANY TIME BY THE SIGNATORIES THROUGH EXCHANGE OF LETTERS.

V. TERMINATION

THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING MAY BE TERMINATED AT ANY TIME BY EITHER SIGNATORY, SUBJECT TO A PERIOD OF NOTIFICATION OF NOT LESS THAN THREE MONTHS TO THE OTHER SIGNATORY.

VI. FINAL PROVISIONS

ANY DISPUTE REGARDING THE INTERPRETATION OR APPLICATION OF THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING WILL BE RESOLVED BY CONSULTATIONS BETWEEN THE SIGNATORIES AND WILL NOT BE REFERRED TO A THIRD PARTY FOR SETTLEMENT.

SIGNED IN NEW YORK ON 6 AUGUST 1997

For the United Nations:



Mr. BERNARD MIYET
Under-Secretary-General
for Peacekeeping Operations

For the Government
of Ukraine:



H. E. Mr. ANATOLI M. ZLENKO
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of Ukraine
to the United Nations

ANNEX TO MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF UKRAINE AND THE UNITED NATIONS ON STANDBY ARRANGEMENTS

SUMMARY OF CONTRIBUTIONS¹

¹ Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 of 19 December 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

MÉ MORANDUM D'ENTENTE¹ ENTRE L'ORGANISATION DES
NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE L'UKRAINE
RELATIF AUX CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME DES FORCES
ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les signataires du présent Mé morandum :

S. E. M. Anatoli M. Slenko
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
Représentant permanent de l'Ukraine auprès de l'Organisation des Nations
Unies, représentant le Gouvernement de l'Ukraine

et

M. Bernard Miyet
Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix
Représentant l'Organisation des Nations Unies

Soulignant l'importance du renforcement de la coopération entre l'Organisation des Nations Unies et l'Ukraine dans le domaine du maintien de la paix et de la sécurité internationales,

Rappelant les décisions pertinentes adoptées au sein de l'Organisation des Nations Unies sur l'amélioration du Système des forces et moyens en attente,

Constatant la nécessité d'accélérer la fourniture de certaines ressources à l'Organisation des Nations Unies pour mettre en œuvre efficacement et en temps voulu le mandat des opérations de maintien de la paix des Nations Unies, autorisées par le Conseil de sécurité,

Reconnaissant en outre que l'affectation de ressources aux opérations de maintien de la paix contribue à renforcer la souplesse et la rentabilité du Système,

Sont convenus des arrangements ci-après :

I. OBJET

L'objet du présent Mé morandum d'entente est de définir les ressources dont le Gouvernement de l'Ukraine a annoncé la mise à la disposition de l'Organisation des Nations Unies pour les opérations de maintien de la paix, dans les conditions spécifiées.

II. DESCRIPTION DES RESSOURCES

1. La description détaillée des ressources devant être fournies par le Gouvernement de l'Ukraine figure dans l'Annexe au présent Mé morandum d'entente.

2. Pour l'élaboration de l'Annexe, le Gouvernement de l'Ukraine et l'Organisation des Nations Unies ont suivi les directives relatives à la fourniture de ressources pour les opérations de maintien de la paix de l'Organisation des Nations Unies.

¹ Entré en vigueur le 6 août 1997 par la signature.

III. CONDITION DE LA FOURNITURE DES RESSOURCES

La décision finale concernant la mise en œuvre effective des ressources relève du seul Gouvernement ukrainien.

IV. MODIFICATION

Le présent Mémoire d'entente, y compris l'Annexe, peut être modifié à tout moment par les signataires au moyen d'un échange de lettres.

V. EXPIRATION

L'un ou l'autre des signataires peut mettre fin au présent Mémoire d'entente sous réserve d'un préavis de trois mois minimum.

VI. CLAUSE FINALE

Tout différend concernant l'interprétation ou l'application du présent Mémoire d'entente sera réglé par des consultations entre les signataires et ne sera pas soumis à une tierce partie pour règlement.

SIGNÉ à New York, le 6 août 1997

Pour l'Organisation
des Nations Unies :

Le Secrétaire général adjoint
aux opérations de maintien de la paix,

M. BERNARD MIYET

Pour le Gouvernement
de l'Ukraine :

L'Ambassadeur extraordinaire
et plénipotentiaire
Représentant permanent de l'Ukraine
auprès de l'Organisation
des Nations Unies,

S. E. M. ANATOLI M. ZLENKO

ANNEXE AU MÉMORANDUM D'ENTENTE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE
L'UKRAINE ET L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES RELATIF AUX CON-
TRIBUTIONS AU SYSTÈME DES FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DE
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

RÉSUMÉ DES CONTRIBUTIONS¹

¹ Non publiée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du Règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

